

## SELF CHECK – AUTOMATSKI ZGLOBNI SFIGMOMANOMETAR – UPUTSTVO ZA UPOTREBU

Pravilna upotreba sfigmomanometra dopušta Vam da pratite stalno Vaš krvni pritisak, ali ovi pregledi ne smeju u potpunosti zameniti regularne preglede kod lekara. Preporučujemo Vam da redovno posećujete Vašeg lekara radi opšte zdravstvene kontrole i radi detaljnijih informacija u vezi krvnog pritiska.

Čestitamo Vam na kupovini novog SELF CHECK merača. Ovaj potpuno automatski, zglobno postavljen merač krvnog pritiska je u isto vreme lak za upotrebu i pogodan za dnevna merenja. Unapređene i potpune mogućnosti učiniće da SELF CHECK bude jedini merač krvnog pritiska koji Vam je potreban. Ovaj merač je čvrst i prenosiv, i pogodan je kako za kućnu upotrebu tako i za putovanja.

Rezultati meranja krvnog pritiska dobijeni ovim aparatom su identični rezultatima dobijenim manžetna/stetoskop auskultacionom metodom koje su prikupljali obučeni posmatrači, u granicama propisanim od strane:

-Internacionalnog protokola (ESH potvrda),

-Asocijacije za unapređenje medicinskih instrumenata (AAMI potvrda) / EN 1060-4.

### UPOZORENJE

Pre upotrebe medicinskog sredstva pročitajte uputstvo za upotrebu medicinskog sredstva. Molimo Vas da čuvate na sigurnom ovaj vodič.

### GARANCIJA

SELF CHECK je pokriven garancijom u slučaju fabričkih oštećenja na materijalu ili prilikom izrade. Garancija je na 5 godina. Neispravni delovi će biti zamenjeni besplatno jedino ako uređajem nije rukovala neobučena osoba i ako je uputstvo za upotrebu savesno praćeno. Bilo kakva neovlašćena rukovanja/opravke od strane neovlašćenog servisa će odmah poništiti validnost garancije.

### BRZO UPUTSTVO (slike na str.19 Originalnog uputstva)

A. Instalirajte baterije - Tip baterija: AAA 2 baterije.

B. Postavite manžetnu - Namestite manžetnu na levi zglob šake sa dlanom prema gore.

C. Ispravno nameštanje - Stavite Vaš lakat na ravnu površinu tako da Vaš ručni zglob bude u istoj visini sa Vašim srcem.

D. Pritisnite dugme - držite ga pritisnuto za vreme merenja

E. Automatska memorija - Simbol "M" će trepereti kad se merenje završi i sačuvaće ga u memoriji.

F. Pozivanje memorije - Koristite dugme za uključivanje da izaberete memorijsku zonu, zatim pritisnite „M“ dugme da pronađete važno merenje u memorijskoj zoni.

### UVODNE NAPOMENE

Automatski merač pritiska zadovoljava Evropske regulative i odnosi se na CE oznaku "CE 0068".

Kvalitet uređaja je ispitan i potvrđen od direktive 93/42/CEE.

EN 1060-1: 1995/A1: 2002 Bezopasni sfigmomanometri – Deo 1 Opšti propisi.

EN 1060-3: 1997/A1: 2005 Bezopasni sfigmomanometri- Deo 2 Dodatni propisi za sisteme za elektromehaničko merenje krvnog pritiska.

EN 1060-4: 2004 Bezopasni sfigmomanometri – Deo 4 Test procedure za određivanje celokupnog sistema ispravnosti automatskih bezopasnih sfigmomanometara.

Da bi obezbedili stalnu ispravnost, preporučujemo Vam da sva digitalna merenja krvnog pritiska ponovo bađdarite. Ovaj monitor ne zahteva ponovno bađdarenje minimum 2 godine kod normalnog korišćenja prosečno 3 puta na dan ili dok Vaš monitor ne pokaže simbol CA.

Uređaj će takođe biti ponovo bađdaren ako monitor podnese oštećenja nastala neposrednom silom (kao što je ispuštanje) ili izlaganje uređaja tečnostima i /ili ekstremnoj toploti ili hladnoći/ vlažnosti. Kada se pojavi CA, jednostavno se vratite kod najbližeg prodavca da Vam opet podesi aparat.

### KAKO OVAJ UREĐAJ RADI

SELF CHECK koristi oscilometrijski metod za merenje Vašeg krvnog pritiska. Pre nego što manžetna počne da se napumpava, uređaj će utvrditi osnovni pritisak u manžetni, koji je isti sa atmosferskim pritiskom. Napumpana manžetna će blokirati protok krvi u arteriji. Za vreme ispuštanja ručne manžetne, monitor će registrovati oscilacije pritiska registrovane kao pulsacije otkucaj-otkucaj. Svako pomeranje za vreme perioda merenja će izazvati grešku u merenju. Posle detektovanja amplitude i pada oscilacije pritiska za vreme procesa ispuštanja, SELF CHECK će odrediti Vaš sistolni i dijastolni pritisak, i Vaša brzina pulsa će biti registrovana u isto vreme.

### O KRVNOM PRITISKU

*Šta je krvni pritisak?*

Krvni pritisak je snažan pritisak na zid arterije dok krv protiče kroz arterije. Izmereni pritisak kada se srce kontrahuje i šalje krv iz srca je sistolni (viši) krvni pritisak. Izmereni pritisak kada se srce širi za krv koja se vraća u njega se zove dijastolni (niži) krvni pritisak.

*Zašto merite vaš krvni pritisak?* Između različitih zdravstvenih problema koji savladavaju modernog čoveka, problemi povezani sa visokim krvnim pritiskom su daleko od najbanalnijih. Opasnost visokog krvnog pritiska je u jakoj vezi sa kardiovaskularnim bolestima i visoko oboljevanje čini neophodnim merenje krvnog pritiska kako bi se otkrili rizici.

### Varijacije krvnog pritiska.

Krvni pritisak varira sve vreme! Ne treba uvek da se brinete ako naiđete na dva ili tri merenja na visokom novou. Krvni pritisak se menja tokom meseca ili čak tokom dana. On takođe varira i sezonski kao i na promenu temperature. (vidite sliku na strani 21. Originalnog uputstva)

### IME/FUNKCIJA SVAKOG DELA UREĐAJA (slika na strani 22. Originalnog uputstva)

**MONITOR:** -LCD displej -dugme za uključivanje/isključivanje/start -poklopac baterije –manžetna za zglob -dugme za memoriju „M“ - utikač za kabl za prenos podataka

**BATERIJE:** 2 AAA veličine, 1.5V alkalne

### TUMAČENJE DISPLEJA: (vidite sliku na strani 23. Originalnog uputstva)

- pravougaonik – pokazatelj baterije: prazan pravougaonik pokazuje praznu bateriju i pokazuje se na monitoru kada treba zameniti bateriju; pravougaonik sa crticama u sebi pokazuje punu bateriju.

-broj memorijske senkvence

-brzina pulsa – pokazuje se u donjem levom uglu

-sa desne strane gore je sistolni pritisak a sa desne strane dole je dijastolni pritisak

-EE – greška u merenju: Pravilno umotajte manžetnu oko zgloba i držite ruku mirno tokom merenja. Ako se greška još uvek prikazuje, vratite uređaj kod vašeg distributera ili se javite servis centru za pomoć.

-E1 – vazduh ne cirkuliše pravilno: Ako se greška učestalo ponavlja, vratite uređaj lokalnom distributeru ili kontaktirajte servis.

-E2 – prevelik pritisak 300mmHg: Isključite uređaj i ponovite merenje. Ako se greška opet pojavljuje, vratite uređaj lokalnom distributeru ili servis centru.

-E3 – greška u podacima: otklonite baterije, sačekajte 60 sekundi, i ponovo učitati program. Ako se greška još uvek pojavljuje, vratite uređaj lokalnom distributeru ili servis centru.

-Er – preveliki doseg merenja: ponovite opet merenje. Ako se greška još uvek pojavljuje, vratite uređaj lokalnom distributeru ili servis centru.

-CA – indikator podešavanja: pojavljuje se kada monitor zahteva ponovno podešavanje. Preporučujemo ponovno podešavanje.

### INSTALACIJA BATERIJA (slika na strani 24. Originalnog uputstva)

1. Palcem podignite poklopac kako bi otvorili za deo za baterije.

2. Prvo stavite donju bateriju. Baterije su tipa LR03 "AAA" 2 alkalne baterije.

3. Stavite drugu bateriju.

4. Zatvorite poklopac stavljajući ga u ležište dela za baterije. Gurnite prema drugom kraju kako bi kompletno zatvorili poklopac.

5. Menjajte obe baterije istovremeno. Nakon zamene baterija i pre svakog merenja proverite da li je poklopac ispravno zatvoren.

6. Kada su baterije otklonjene, sva memorisanja će se izbrisati.

Neophodno je da zamenite baterije kada:

1. kada se ikona za praznu bateriju pokazuje na displeju

2. kada je pritisnuto dugme ON/OFF/START a ništa se ne prikazuje na displeju.

Menjajte obe baterije istovremeno.

Otklonite baterije iz uređaja ako ga nećete koristiti duže vreme.

### UPOZORENJE

1. Za instrukcije o otklanjanju baterija pogledajte deo na kraju ovog Uputstva o upotrebi.

2. Korisnik ne sme sam da popravlja aparat. Baterije ili oštećenja uređaja prouzrokovana starim baterijama ne podležu pod garanciju.

3. Koristite samo originalne baterije. Uvek menjajte sve baterije zajedno. Koristite baterije istog proizvođača i iste vrste. Druge vrste baterija

  mogu izazvati eksplozije i požar.

4. Baterije mogu eksplodirati ako se nepažljivo rukuje njima. Nikada nemojte puniti, otklanjati ili držati baterije blizu izvora toplote. Nemojte

  ih spaljivati.

5. Ne preporučuju se punjive baterije.

### POSTAVLJANJE MANŽETNE: (slike na str.25 Originalnog uputstva)

1. Skinite sat, nakit i sl. pre postavljanja manžetne na ručni zglob. Zasucite rukav i uvijte manžetnu preko nepokrivene kože radi ispravnog merenja.

2. Stavite narukvicu na zglob leve ruke ako je moguće, sa dlanom okrenutim nagore.

3. Budite sigurni da je ivica manžetne postavljena na oko 1cm od dlana.

4. Da bi osigurali tačnost merenja, čvrsto obmotajte narukvicu oko vašeg zgloba tako da nema slobodnog prostora između zgloba i manžetne.

Ako manžetna nije postavljena dovoljno čvrsto, izmerena vrednost može biti pogrešna.

## ISPRAVNA POZICIJA ZA MERENJE (slike na str. 26 Originalnog uputstva)

1. Stavite lakat na sto tako da je manžetna u istom nivou kao i srce.
2. Okrenite dlan naviše.
3. Sedite udobno na stolicu, i udahnite duboko 5-6 puta.

### KORISNE INFORMACIJE:

- Nemojte meriti vaš krvni pritisak odmah nakog obilnog obroka.
- Kako bi ispravno očitali pritisak, molimo vas da sačekate jedan sat nakon obroka pa onda izmerite pritisak.
- Nemojte pušiti ili uzimati alkohol pre merenja pritiska.
- Ne bi trebalo da budete umorni ili iscrpljeni dok obavljate merenje.
- Veoma je važno da se opustite tokom merenja.
- Nemojte meriti pritisak ako ste pod stresom ili ste napeti.
- Merite pritisak kada imate normalnu telesnu temperaturu. Ako osećate groznicu ili da imate povišenu temperaturu, sačekajte malo pre nego izmerite pritisak.
- Sačekajte oko 3 minuta pre nego što obavite sledeće merenje.
- Merite pritisak u tihoj prostoriji.
- Nemojte se pomerati ili pričati dok obavljate merenje.

### PROCEDURA MERENJA: (slika na str. 27 Originalnog uputstva)

Stavite manžetnu na ručni zglobov. Pritisnite ON/OFF/START dugme.

1. Svi simboli će se pojaviti, proveravajući funkcije displeja. Proveravanje funkcija će biti završeno za nekoliko sekundi.
2. Posle pojavljivanja svih simbola na displeju, pojaviće se svetleće "O". Monitor je "spreman za merenje" i automatski će početi da se polako napumpava manžetna i počće merenje.
3. Kada je merenje završeno, sistolni pritisak, dijastolni pritisak i puls će se naizmenično pojavljivati na LCD ekranu. Merenje će se onda automatski memorisati.

Ovaj uređaj će se ponovo automatski napumpavati na 220mmHg (ili 260mmHg ako je potrebno) ako sistem detektuje da je Vašem telu potreban veći pritisak da bi se izmerio krvni pritisak.

Kada se pojavi CA nikakvi dalji segmenti se neće prikazati.

Ako ste predhodno podesili merač, da biste u međuvremenu proverili segmente displeja, otklonite i ponovo stavite baterije.

Napomene:

1. Merenje treba obaviti u tihoj sobi.
2. Monitor će se automatski isključiti otprilike 1 minuta nakon poslednje operacije.
3. Ako je za vreme merenja pritisnuto jedno od dugmeta ispod displeja, manžetna će se odmah ispumpati i merenje će biti zaustavljeno.
4. Molimo vas da pratite sledeća uputstva u vezi funkcije memorije.

### PONOVNA UPOTREBA MEMORIJE (slika na str. 29 Originalnog uputstva)

1. Uređaj može memorisati 90 merenja.
2. Da biste čitali vrednosti zajedno sa odgovarajućim brojem, datumom i vremenom, pritisnite dugme "M". Uređaj će prvo pokazati prosečnu izmerenu vrednost. Prosečna izmerena vrednost se računa na osnovu maksimalno 3 poslednja merenja.
3. Pritisnite opet "M" da biste videli grupu predhodno memorisanih merenja. Najskorije merenje će se prvo prikazati.

### BRISANJE VREDNOSTI IZ MEMORIJE:

Držite „M“ dugme za oko 5 sekundi i snimljeni podaci u zoni memorije će biti izbrisani.

Pritisnite „M“ dugme 5 sekundi.

### PRENOS INFORMACIJA NA KOMPJUTER:

DATACHECK paket se prodaje odvojeno od sfigmomanometra i sadrži softver za CD ROM, USB konektor i ručni vodič. DATACHECK omogućava da prenesete očitavanje pritiska sa sfigmomanometra na vas kompjuter i da ih analizirate sa dodatkom za analizu. Takođe možete slati očitavanja na udaljeni kompjuter, kao što je kompjuter Vašeg lekara. Sve što Vam treba možete preuzeti sa softvera i pratite DATACHECK instrukcije.

Beleška: softver se ne koristi za dijagnostikovanje.

### GREŠKE U MERENJU

Ako se pojavi bilo kakva greška za vreme upotrebe, molimo vas da proverite sledeće tačke.

SIMPTOMI	KONTROLA	ISPRAVKA
Nema slike na ekranu kada je pritisnuto dugme ON/OFF/START.	Da li baterije dobro rade?	Zamenite ih sa novim alkalnim baterijama.
	Da li su baterije postavljene na pogrešan	Postavite baterije ponovo na ispravan način.

	način?	
EE znak se pokazuje na displeju ili je prikazani izmereni pritisak ekstremno nizak (visok)	Da li je manžetna pravilno postavljena?	Obmotajte manžetnu tako da bude ispravno postavljena.
	Da li ste razgovarali ili se pomerali?	Izmerite opet stojeći mirno. Držite lakat čvrsto za vreme merenja.
	Da li je manžetna pomešana za vreme merenja?	

#### Napomena:

1. Ako uređaj još uvek ne radi, vratite ga vašem prodavcu. U takvim okolnostima nemojte demontirati uređaj i nemojte ga sami popravljati. 2. Za vodič o greškama koje se pojavljuju na displeju vidite objašnjenja u odeljku Tumačenje displeja

#### UPOZORENJE

1. Proverite da li je uređaj neoštećen pre upotrebe.
2. Uređaj sadrži visoko osetljive delove. Zato izbegavajte ekstremne temperature, vlagu i direktnu sunčevu svetlost. Izbegavajte ispuštanje ili trešenje glavnog uređaja, i zaštitite ga od prašine.
3. Čistite monitor merača pritiska i manžetnu pažljivo sa blago navlaženom, mekanom krpom. Ne pritiskajte. Nemojte prati manžetnu ili je čistiti hemijskim supstancama. Nikada ne koristite razređivač, alkohol ili benzin za čišćenje.
4. Prolivene baterije mogu oštetiti uređaj. Otklonite baterije kada uređaj ne koristite na duže vreme.
5. Uređaj nije za dečju upotrebu tako da izbegavajte opasne situacije.
6. Nemojte demontirati uređaj ili manžetnu.
7. Ako je uređaj čuvan blizu frižidera, vratite ga na sobnu temperaturu pre korišćenja.
8. Ovaj uređaj nije pokriven servisom. Ne smete koristiti bilo kakve alatke da otvorite uređaj niti da podešavate bilo šta unutar uređaja. Ako imate bilo kakvih problema, molimo vas da kontaktirate prodavca ili doktora od koga ste kupili uređaj.
9. Kod korisnika kod kojih je dijagnostikovana aritmija (pretkomorni ili komorni prevremeni puls ili pretkomorna fibrilacija), dijabetes, oskudna cirkulacija krvi, problemi sa bubrezima, ili korisnika koji boluju od udara ili korisnike koji su bez svesti, uređaj, kao što su svi automatski merači krvnog pritiska, može teško odrediti ispravan krvni pritisak. Takvi korisnici treba da konsultuju redovno svog lekara.
10. Kod dijabetičara sa opštom arteriosklerozom oscilometrijska merenja mogu biti negativno pomešana zbog otvrdnjavanja arterija. U takvim slučajevima, auskultaciona metoda je mnogo preciznija.
11. Da bi zaustavili merenje u bilo kom trenutku, pritisnite ON/OFF/START dugme. Manžetna će se brzo ispumpati.
12. Jednom kada napumpavanje dostigne 300mmHg, uređaj će početi ispumpavanje naglo iz bezbednosnih razloga.
13. Molimo vas da zapamtite da je ovo uređaj samo za kućnu upotrebu i ne može se koristiti umesto redovnih pregleda kod lekara i medicinskih stručnjaka.
14. Ovaj uređaj se ne koristi za dijagnozu ili tretman bilo kakvih zdravstvenih problema ili bolesti. Izmereni rezultati su samo za upoređivanje. Konsultujte Vašeg lekara za tumačenje izmerenog pritiska. Kontaktirajte Vašeg doktora ako sumnjate da imate neki medicinski problem. Nemojte menjati Vašu terapiju pre nego se konsultujete sa lekarom.
15. Nemojte koristiti merač krvnog pritiska blizu jakog električnog polja, kao što je mobilni telefon, mikrotalasna pećnica, X-zruci itd. 16. Uređaj nije podesan za pacijente mlađe od 12 godina.
17. Izbegavajte da prekidate merenje, preporučujemo Vam da uvek imate pune baterije kod sebe ili strujni adapter.
18. Merač krvnog pritiska za zglobove se ne preporučuje za starije pacijente ili za pacijente sa arteriosklerozom ili koji imaju abnormalni ili smanjen protok krvi.

#### SPECIFIKACIJE

Izvor struje: 1,5 V dve LR03 (AAA) alkalne baterije.

Metod merenja: oscilometrijski.

Opseg merenja: pritisak 30-260 mmHg; puls 40-199 otkucaja/minut.

Tačnost: pritisak  $\pm 3$ mmHg; puls  $\pm 5$ mmHg.

Senzor pritiska: polu vodeći.

Napumpavanje: vodeća pumpa.

Ispumpavanje: automatska valvula oslobođenog pritiska.

Kapacitet memorije: 90 merenja.

Automatsko isključivanje: 60 sekundi nakon poslednje upotrebe.

Radni uslovi: 10-40°C (50-104°F); 40%-85% RH max.

Uslovi za čuvanje: -10°C - 60°C (14-140°F); 10%-90% RH max.

Težina: 150g (bez baterija).

Obim zgloba: 13,5-22 cm (5,3"-8,7").

Ograničenje korisnika: odrasli korisnici.

Dimenzije: 92 (L) x 70 (W) x 38 (H) mm

Simbol "lik čoveka u kvadratu": Tip BF uređaja i manžetne su dizajnirani da unaprede bezbednost od električnog udara.

IPXO: originalno pakovanje (otvoreno pakovanje ne štiti od ulaska vode)

NO AP/APG: ovaj uređaj ne sme biti korišćen u uslovima mešavine zapaljivih anestetika i vazduha ili kiseonika ili azot-oksida

\*Specifične osobine su promenljive bez zapisa.

PATENT Pantetirani uređaj: 295-11-738,9 ZL 95217421,9 Patenti u drugim zemljama nisu konačni.

#### Ovaj proizvod je uskladu sa EU direktivom 2002/96/EC

Znak sa precrtanom kantom za smeće označava da ovaj proizvod, na kraju svoje upotrebe, mora biti odložen odvojeno od domaćeg smeća. Možete ga odneti do posebnog mesta za elektronski i električni otpad ili ga vratiti prodavcu kada budete kupovali sličan uređaj. Korisnik je dužan da odloži ovaj uređaj na posebno mesto za ovakvu vrstu otpada. Ukoliko se proizvod nakon upotrebe odloži kao posebna vrsta otpada, moguće je reciklirati ga, tretirati i ukloniti ekološki čime se izbegava negativan uticaj kako na okolinu tako i na zdravlje i doprinosi reciklaži materijala ovog proizvoda. Za dalje informacije u vezi sa dostupnim mestima za uklanjanje ovakvog otpada, kontaktirajte lokalnu agenciju za uklanjanje otpada ili prodavnicu gde ste kupili ovaj uređaj.

#### Usklađenost sa EU direktivom 2006/66/EC

Znak sa precrtanom kantom za smeće na bateriji ili na pakovanju ukazuje da kada su baterija prazne, one se moraju odložiti odvojeno od domaćeg smeća i odneti na reciklažu ili kod prodavca prilikom kupovine novih baterija.

Simboli Hg, Cd ili Pb ispod ovog znaka ukazuju na vrstu hemikalije koja se nalazi u bateriji: Hg = živa, Cd = kadmijum, Pb = olovo. Korisnik je dužan da prazne baterije odloži na odgovarajući način kako bi one bile ispravno tretirane i reciklirane. Pravilno odlaganje praznih baterija za dalju reciklažu, tretiranje i ekološko uklanjanje pomaže u zaštiti životne sredine i zdravlja i pomaže da se recikliraju hemikalije koje se nalaze u baterijama. Nepravilno uklanjanje baterija od strane korisnika šteti životnoj sredini i ljudskom zdravlju. Za detaljnije informacije u vezi sa sistemima za skupljanje otpada, kontaktirajte lokalni centar za uklanjanje otpada ili prodavnicu gde ste kupili ovaj proizvod.

#### Napomene

1.Ovaj uređaj je proizveden u skladu sa svim primenjivim standardima i u skladu je sa svim zahtevima koji se odnose na zaštitu u vezi sa elektromagnetnom kompatibilnošću (EMC). Međutim, potrebno je preduzeti neke mere predostrožnosti u vezi sa EMC-om i ovaj uređaj ne sme biti instaliran niti upotrebljavan u skladu sa EMC informacijama u ovom uputstvu.

2.Pokretna i mobilna oprema za radio komunikaciju može uticati na rad elektromagnetnog uređaja. Ukoliko dođe do elektromagnetnih ometanja, ponovite merenje temperature ako su vrednosti nesigurne.

Uputstvo za deklaraciju proizvođača – elektromagnetne emisije		
SELF CHECK napravljen je da radi u dolenavedenom elektromagnetnom okruženju. Osobe koje koriste ovaj merač moraju osigurati njegovu upotrebu u ovom okruženju.		
Test emisije	Usklađenost	Elektromagnetno okruženje - uputstvo
RF emisije	Grupa 1	SELF CHECK koristi isključivo RF energiju za svoje interne funkcije. Stoga, njegove RF emisije su vrlo niske i vrlo je mala verovatnoća da će prouzrokovati bilo kakve smetnje u radu elektronske opreme u okruženju.
RF emisije	Klasa B	SELF CHECK podesan je za upotrebu u svim prostorijama, uključujući kućnu upotrebu i prostorije koje su direktno povezane sa glavnim izvorom niskog napona za domaću upotrebu.